

二外日语单词教学实践

郑 敏

红河学院, 中国·云南 蒙自 661199

【摘要】在外语教学中, 单词记忆是一大难点, 特别是对于课时量少、零基础学习日语作为的第二外语的学生来说, 单词记忆是最为头疼的问题。如何高效记忆单词, 提升学习效果, 是授课教师需要考虑的问题之一。本文结合多年二外日语教学经验, 围绕“二外日语单词教学实践”这一问题进行探讨。

【关键词】单词; 记忆; 教学实践

对于英语专业的学生来说, 在学习第二外语日语时, 首先面对的最大难题之一是单词记忆。虽说日语有汉字, 和中文有相似性, 但是日语单词的读音却与中文有很大区别。学生普遍反映记单词太难。为此, 笔者在多年的二外日语教学实践中, 不断探索单词教学的有效方法。笔者在知网上查阅到关于日语单词记忆和教学的文献, 发现它们基本都是从日语词汇的读音特点, 从教师讲解的角度, 从记忆方法如直观记忆法、实物联想法、词汇联想法等方面介绍日语单词记忆方法, 而从课堂教学实践的角度来讨论如何实现高效记忆单词的文章几乎没有。本文主要课堂教学实践的角度, 介绍如何设计单词教学环节, 如何提升单词记忆效果。不当之处, 恳请指教。

1 理论依据

1.1 艾宾浩斯遗忘曲线

记忆就是和遗忘作斗争的过程。遗忘有什么规律? 如何减缓遗忘进度? 关于这一点, 德国心理学家艾宾浩斯(H. Ebbinghaus)通过研究, 早在1885年就给出了答案。360百科指出, 艾宾浩斯遗忘曲线是关于遗忘的一种曲线, 而且是对无意义的音节而言, 对于与其他材料的对比, 艾宾浩斯又得出了不同性质材料的不同遗忘曲线, 不过他们大体上都是一致的。由此可以理解为单词需要有具体的意思

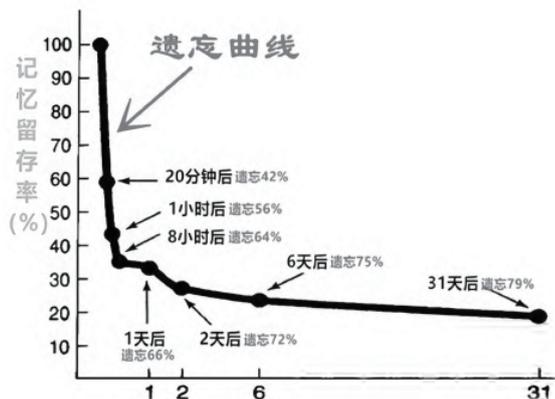


图1 原始的艾宾浩斯遗忘曲线. 孔瑞平 (2024)

表达才容易被记住, 或者说被学会。虽然说单词也是有意义的音节, 但人类在表达意思时依靠的是句子, 所以, 把单词放在句子、文章这类的素材里, 单词才有了灵魂。反过来, 要想更好地记住单词, 最好是以句子或者文章作为载体。

1.2 费曼学习法

查阅360百科可知, 费曼学习法是由著名物理学家、诺贝尔奖得主理查德·费曼提出的。其核心就是“通过用简短的语言, 向别人清楚地解说一件事, 来检验自己是否真的弄懂了这件事。”费曼学习法通过“以教促学”的方式让人在短时间内掌握知识, 并且快速吸收信息。可以看出, 此观点的主要特征“传达”“表述”“口头输出”, 运用在外语学习上主要是“读”和“说”。

1.3 5R笔记法

又叫做康奈尔笔记法, 是用产生这种笔记法的大学校命名的。这一方法几乎适用于一切讲授或阅读课, 特别是对于听课笔记, 5R笔记法应是最佳首选。它是记与学、思考与运用相结合的有效方法。其步骤包括记录(Record)、简化(Reduce)、背诵(Recite)、思考(Reflect)和复习(Review)五步。

2 教学实践

对于新学一门外语的学生来说, 产生畏难情绪是不可避免的。教师应该积极帮助学生克服畏难情绪, 树立日语很好学的观念, 让学生轻装上阵。教师可以从以下几个方面来做。

2.1 介绍学习方法, 引导学生用科学的记忆方法记单词

教师向学生介绍以上学习理论, 引到学生找到自己的学习特点, 充分发挥自己的学习优势, 提升学习效率。其次, 要求学生学会高效地做笔记, 采用5R笔记法的理论, 笔记要求规范、清晰、重点突出、留有余白, 以备后续做补充笔记之类的。学生要学会使用不同符号, 比如横线、波浪线、三角符号等方式标记不同的重点。例如在书写上与中文不相同

的汉字下面标注上三角符号,每次看到这个字就会有意识地去注意它的不同之处,记忆得到强化,可以在很大程度上减少书写错误,牢牢地记住这个字的写法。其次,要求学生学会有计划地复习。这一步在一定程度上教师难以监控,可以通过布置练习或测试等方式来监测。

2.2 科学规划教学方式及进度

汉字的“聪”从字形上告诉我们,要想做到聪明,需要“耳到、眼到、口到、心到”,其实还有最重要的一步“手到”。“手到”是“5R笔记法”的“记录”,“口到”是费曼学习法的体现。“耳到”是听力刺激,通过声音的方式来记忆,“眼到”是视觉刺激,可以从单词的外形、长短、字形等方面来记忆,“心到”则是集中注意力。在记忆日语单词时,尽可能地调动五官,有助于加深印象,巩固记忆。

在课堂教授日语单词的实践中,可以先用“耳到”进行声音刺激,即播放单词录音,学生模仿发音,确认假名辨别是否正确。然后“眼到”“口到”,教师可通过学生依次每生朗读三个单词的形式检查学生的拼读是否准确。然后教师进行单词带读,教师读一遍,学生读两遍,读完一个单词后马上进行书写、发音、词义等讲解。在带读和讲解的同时,要求学生整洁规范地书写单词的汉字及假名至少一遍。高强度的读和写之后,学生到了一个疲惫点,这时可通过思维方式的转换让大脑得到适当休息,如带领学生归类单词,比如归类“春夏秋冬”这种有相关性的词;提问“印象深刻的单词”让学生回想刚才的记忆,并对这部分目前能记住的单词进行标记;提问读音包含相同假名的词,比如“先生(せんせい)”“大学(だいがく)”,引导学生尝试用音读的方式拼读新单词“学生(がくせい)”。或者提问反义词,比如“行く”“来る”、“多い”“少ない”。教师要允许学生遗忘,让学生通过多次翻阅词汇表、重复朗读的方式去多看单词从而达到“眼熟能详”“口熟能详”的程度。

在学习课文时,可采用“播放录音-句子解析-教师带读-学生朗读-情景对话”的流程进行,在教师带读环节,对于长难句子,应按照“分段朗读、逐步加长、重点重复”的原则,减少学生的畏难情绪,由简到难掌握句子朗读。课文学习结束后可采用中日互译、重点词汇提问、归纳文章要点等方式,提升学生的“产出”能力。

总之,文武之道,一张一弛。教师应该根据学生接受能力把握好教学进度的张力,可适当补充日本社会文化的相关知识或者用趣味性的内容、幽默风趣的语言,调节紧张的学习气氛,调动因学生疲劳而导致的沉闷的氛围,尽量

从不同角度带领学生进行实践训练,提升词汇记忆量。

2.3 合理设计课后复习及测试的方式和时间间隔

《论语》说“学而不思则罔,思而不学则殆”,学习需要思考,更需要反复复习。这与“5R笔记法”的理念不谋而合。教师在布置作业和测试时,可利用“艾宾浩斯遗忘曲线”进行科学的时间设置。从该曲线图发现,学习某知识点20分钟后的记忆保留率接近60%,1天后基本记忆保留率只能达到原来的三分之一左右。因此,在每次课结束时要让学生回顾本课堂要点,第二天内完成单词抄写作业,每词抄写至少3遍,边读边抄。一周内的第二次课一般间隔一天或者两天,根据“艾宾浩斯遗忘曲线”,相当于到了第2天后,这时候的复习就尤为重要。课堂上可以通过单词表总体朗读(同时进行空手书划)、课文朗读的方式复习,接着就进行重点词汇和句子的听写。课后练习是每个单元最后的环节,学生课后不一定能自觉复习,这时候就需要教师介入。可以在课程结束后一周内发布复习练习题,一个月进行一次阶段测验,帮助学生不时进行复习。练习题形式可多样化,比如给汉字写假名、给假名写汉字、单词连线、完形填空、翻译等。另外,建议学生规划好学习时间,利用好睡前半小时和清晨起床后半小时的黄金记忆时间朗读单词和课文,可起到事半功倍之效。

3 总结

教学是一门科学,也是一门艺术。在二外日语单词教学实践方面,应充分发挥教师的引导作用,高效利用课堂带领学生进行实践锻炼,通过多听多读多写多说和有规律的复习,争取实现一次记牢,终生不忘。

参考文献:

- [1] 360百科. 艾宾浩斯遗忘曲线 <https://baike.so.com/doc/6683446-6897346.html>.
- [2] 360百科. 费曼学习法 <https://baike.so.com/doc/30101389-31726683.html>.
- [3] 360百科. 5R笔记法 <https://baike.so.com/doc/6838155-7055409.html>.
- [4] 孔瑞平,潘瑞民. 艾宾浩斯遗忘曲线在单词快速记忆平台的应用[J]. 河北软件职业技术学院学报, 2024, 26(02): 5-9.
- [5] 范乾涛. 分段式日语单词记忆方法初探——以第二外语学生为例[J]. 开封教育学院学报, 2013, 33(05): 150-152.

作者简介:

郑敏(1982—),女,汉族,云南省石屏县人,红河学院国际语言文化学院讲师,主要研究方向为日语教学、日本社会与文化。